

# “Hablar de la tierra es hablar de algo sagrado”

(entrevista con María Lourdes Aguilar<sup>1</sup>)

Alvaro Rivas<sup>2</sup>

El Caribe nicaragüense es un caldo en continua ebullición de razas y culturas. Y una de las dificultades que muchas veces se presenta a cualquier observador de la multiétnicidad de La Costa es acertar a cuál etnia pertenece determinado personaje. En mi caso, con respecto a María Lourdes podría decir que aunque culturalmente es indudable su ascendencia creole, sin embargo, dejando a un lado el agraciado tinte moreno de su piel podría decir que, fenotípicamente, su rostro guarda rasgos francamente mestizos. Esta recién nombrada titular de la CONADETI entró con pie firme a la presidencia del Consejo Regional de la RAAS propiciando la anulación de una onerosa concesión de explotación de recursos forestales en el territorio de los ulwa, en Karawala. Un buen signo para quien acaba de asumir también la presidencia de la CONADETI y un buen tema para iniciar esta entrevista.

**WANI.** *Varias veces me he encontrado con opiniones encontradas en torno a la conveniencia o no de que el presidente, y en este caso, la presidenta del Consejo Regional, lo sea también de la CONADETI. Quienes lo miran inadecuado aducen que ambas responsabilidades merecen tiempo completo. ¿Qué piensa usted de eso?*

**MLA.** Me parece que es positivo que la CONADETI esté presidida por quien encabeza también el Consejo Regional. Es conveniente para poder llegar a un alto nivel de negociación entre el Estado y el Gobierno por un lado, y la Comunidad y las máximas autoridades regionales por otro. Esto crea mayor beligerancia, mayor acción de trabajo, mayor credibilidad ante el Gobierno Central, donantes, embajadas y ante cualquier país que quiera cooperar en este proceso de demarcación. Es cierto que es un trabajo muy arduo, pero una vez que uno ordena

tanto el Consejo Regional como la CONADETI, uno le haya más fluidez, puesto que hay una compaginación más abierta para poder ejercer la función.

**WANI.** *Si tomamos en cuenta que la demarcación territorial es una de las prioridades estratégicas de los Gobiernos y Consejos Regionales Autónomos, me imagino que todo lo que usted hace en la CONADETI forma parte importante de las actividades que tiene que desarrollar como presidenta del Consejo Regional.*

**MLA.** Básicamente. Es como en el caso de la Comisión de Demarcación Territorial dentro del Consejo Regional. Esta Comisión debe estar de la mano con la CONADETI, puesto que esta Comisión tiene que estar transmitiendo al Consejo Regional todo el quehacer de la CONADETI. Pues bien, precisamente, yo también soy miembro de la Comisión de Demarcación dentro del Consejo Regional que presido. ¿Por qué se decidió así? Porque de esta forma hay un enlace más fuerte, más profundo y más efectivo, a través de mi persona, entre el Consejo Regional, la Comisión de Demarcación y la CONADETI.

**WANI.** *Según la experiencia, las etapas más difíciles del proceso de demarcación son las de diagnóstico y resolución de conflictos, ¿cuáles comunidades o territorios están en estas etapas?*

**MLA.** Las comunidades y territorios en los cuales se está trabajando actualmente son siete: cuatro en el Atlántico Norte y tres en el Atlántico Sur. Ya existe un avance en la elaboración de sus diagnósticos. En la parte del Norte estamos trabajando

1. Presidenta actual de la Comisión Nacional de Demarcación y Titulación (CONADETI)  
2. Director de Wani, la revista del Caribe nicaragüense.



*La Lcda. Lourdes Aguilar en su despacho en la CONADETI, Bluefields, 2006.*

actualmente en los territorios Tawira, Matumba, Tasba Raya y Tasba Pri. En la parte del Sur se está trabajando en lo que es el Territorio Rama, todo lo que es el bloque de Laguna de Perlas, Tumarín y la Desembocadura. La idea es que estos territorios tengan pronto su diagnóstico finalizado, porque sabemos que es el requisito legal para poder solicitar su proceso de titulación.

**WANI.** Hasta la fecha sólo se han titulado cinco territorios, todos los cuales están ubicados en Bosawas. Sin embargo, estos territorios ya habían ejecutado sus diagnósticos antes de que entrara en vigencia la Ley 445 y que la CONADETI asumiera sus funciones. ¿Podríamos decir de esto que la CONADETI está trabajando muy lentamente?

**MLA.** Es cierto que han existido muchos impases dentro del propio proceso de demarcación desde que empezó a trabajar la CONADETI. Hubo conflictos tanto personales como políticos, que ocasionaron un retraso de aproximadamente año y medio del proceso de demarcación que ejecuta la CONADETI. Es más, el 30 de junio de este año, que fue cuando se hizo el traspaso de responsabilidad a la Presidencia del Sur, existía un estancamiento total, había una desconfianza rotunda, en las

comunidades, de que la CONADETI pudiera llevar adelante el proceso de demarcación. Sin embargo, del 30 de junio para acá hemos echado a andar nuevamente este proceso

**WANI.** La comunidad de Awás Tingni, un caso de demarcación relevante a nivel internacional, desde hace ya mucho tiempo se encuentra empantanada en la etapa de resolución de conflictos con otras comunidades, ¿qué pasos piensa ejecutar la CONADETI para que finalmente esta comunidad alcance su título?

Específicamente, en estos casos de resolución de conflictos quienes deben intervenir allí son las Comisiones de Recursos Naturales de los Consejos Regionales. En el caso de Awás Tingni, en estos momentos, la estrategia que se está llevando a cabo es resolver el diferendo a través de una negociación con el Consejo Regional del Atlántico Norte. La Comisión de Demarcación tiene la situación en sus manos. La semana pasada hubo una visita a Tasba Raya, que es una de las comunidades que está en conflicto. Awás Tingni le está cediendo a Tasba Raya un área de territorio que ésta no quiere aceptar porque le parece muy poco. Entonces, en los próximos días nosotros tenemos una visita a Awás Tingni para negociar solamente con

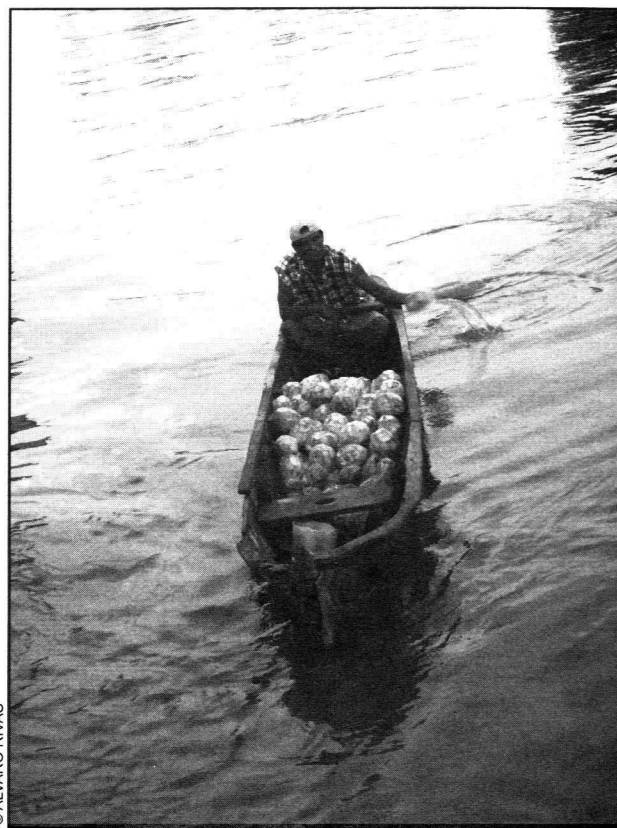
esta comunidad y ver si amplía su propuesta a Tasba Raya. Es importante que en el proceso de negociación no intervengan asesores, porque los asesores son, en su mayoría, quienes se han beneficiado de este proceso de demarcación de Awas Tingni. Allí pudimos constatar que el problema ya se hubiera resuelto sin los asesores. La solución es que las comunidades contendientes se pongan de acuerdo; pero el caso es que en este proceso de resolución de conflictos, cuando ya van a ponerse de acuerdo entran a escena los asesores que, en el caso de Awas Tingni, son varios; y si se resolviera el conflicto, pues se acaba el trabajo para ellos. Pero, en una próxima visita que haremos a Awas Tingni para continuar esta negociación no estará presente ningún asesor.

**WANI.** *¿Esta es una nueva estrategia de resolución de conflictos que va a implementar la CONADETI para resolver otros casos?*

Si, eso es lo que está mandado, que las mismas comunidades resuelvan sus conflictos y que nosotros seamos únicamente mediadores. Nosotros no vamos a ir a decidir por ellos cuál va ser su estrategia de solución. Más bien, nosotros vamos a respetar sus decisiones, siempre y cuando éstas no vayan a lesionar los derechos de las otras comunidades. Por otro lado hay que tomar en cuenta que no todo es un conflicto. A veces son contradicciones que se pueden resolver con la ayuda de los pastores de las iglesias de las comunidades en pugna. Pero los asesores, muchas veces, los hacen grandes

**WANI.** *Conversando con representantes territoriales, éstos expresaron que la CONADETI debería de publicitar más la política de demarcación que tiene que ver con los terceros, sobre todo en los territorios en donde éstos existen. Porque muchos de ellos creen que van a ser desalojados violentamente. Inclusive, los indígenas comunitarios, en muchos casos, tampoco saben cómo van a ser resueltos estos conflictos. Según estos representantes territoriales, esta campaña de información limaría asperezas entre comunitarios y terceros y ayudaría al saneamiento pacífico de sus territorios.*

**MLA.** Sí, yo estoy muy consciente que ésta ha sido una falla que se viene arrastrando desde el inicio de actividades de la anterior junta directiva de la CONADETI, porque no ha habido una información pertinente para los terceros. Es difícil esta tarea que estamos iniciando apenas desde hace dos meses. Estamos haciendo todo lo humanamente posible para que el proceso sea en paz, con armonía y con una integración de todos. Yo sé que los terceros, en muchos casos tienen razón, algunos han vivido en su lugar por más de veinte, treinta, cuarenta años; otros, aun más tiempo, y están inquietos porque no saben qué es lo que está pasando. Algunas personas que han integrado anteriormente la CONADETI han dado tratamiento negativo



© ALVARO RIVAS

Arribando al muelle de Bluefields, 2006.

a los terceros, eso yo lo reconozco. La gente lo reconoce. En muchos casos, no se han seguido las indicaciones en cuanto a que hay que sentarse a negociar, porque ellos son también de la Región. Es necesario tener una estrategia de información para trabajar con ellos y no darles una información tergiversada, como lo han hecho, pues, algunos miembros de la propia CONADETI o de algunas comunidades en general.

**WANI.** *En el poco tiempo que tiene usted en la CONADETI, en lo que ha podido observar de su funcionamiento tanto de la Directiva anterior como de la actual, ¿le parece que hay algunos aspectos relevantes que hay que cambiar o mejorar?*

Es poco el tiempo que tengo de estar al frente de la CONADETI, y según mis análisis de la Ley, hay algunos artículos que han dejado muchos vacíos. Por ejemplo, no se ha establecido el período para los representantes étnicos en la CONADETI, hay que sentarse y analizarlo. Podríamos catalogar también de falla el hecho que, desde la integración de la Comisión Nacional de Demarcación y Titulación, existen actores políticos que responden a intereses partidarios. Ha habido conflictos por esta situación. Las comunidades no quieren eso. Ellas lo

que quieren es su título. Entonces, desde mi presidencia he impulsado el trabajo en base a la despolitización de la CONADETI. Falta también un tratamiento especial para el registro de los títulos,

**WANI.** *¿Qué avances se pueden señalar en el proceso de demarcación?*

**MLA.** Creo que ha habido avances sustanciales y es importante recalcarlos para que la población en general se dé cuenta qué es lo que estamos haciendo. Está el avance de titulación de los cinco territorios de Bosawas. Se logró trabajar en un manual de procedimiento elaborado en coordinación con personalidades comunales que conocen la realidad de las comunidades, de tal manera que está muy ajustado a esta realidad en cuanto al carácter que deben tener los diagnósticos comunitarios: Se ha revisado y levantado la topografía en ocho diagnósticos de la RAAS y la RAAN; en la RAAS estamos trabajando en lo que es el levantamiento topográfico de Tumarín Indígena, San Francisco y en La Desembocadura de Río Grande, y en la RAAN estamos trabajando en el área de Prinzu Awala. En estos casos hemos estrechado la coordinación con INETER (Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales); porque es

la única instancia que avala todo el proceso topográfico y es allí donde se hace el mapeo y no podemos ir en contra de las estrategias y metodología del trabajo de INETER. También hemos avanzado en la etapa de resolución de conflictos, que es un avance muy positivo, en el área de la Desembocadura de Río Grande y lo que es Prinzu Awala. En ese sentido, el Territorio Rama elaboró un documento denominado Tratamiento de la política de terceros. Esto es muy importante, porque esta metodología la podemos trasladar a otros territorios, para hacer trabajos de negociación.

También hay un avance en lo que es la entrega de títulos extendidos por CONADETI. Recientemente estuve en la entrega del título al territorio Mayangna Sauni As en donde los mismos comunitarios, los mismos líderes, solicitaron que el título entregado en Waspam se revisara, porque cuando lo entregó el Presidente, este título no reunía toda la legalidad que debe tener un título de esa magnitud. Entonces, todas las comunidades del territorio Mayangna Sauni As, el día 27 de septiembre, fecha histórica, recibieron un nuevo título y lo hicieron directamente, en coordinación con mi persona, la presidenta de la CONADETI, el Presidente y con el Intendente de la Propiedad.



© KAHNH DANG TRAN

*Pearl Lagoon.*





© ALVARO RIVAS

*La presidenta de CONADETI durante la entrevista en Bluefields, 2006.*

**WANI.** *Aprovechando que está usted en este punto quiero manifestarle algunas inquietudes que existen respecto a esta titulación. Tomando en cuenta que el organismo oficial que va a demarcar y titular es la CONADETI, ¿qué tiene ésta que ver esta nueva titulación de Mayangna Sauni As?*

**MLA.** La Ley 445 dice que las comunidades se organizan y solicitan cómo quieren ser titulados y demarcados. Las comunidades del territorio Mayangna Sauni As decidieron que su título fuese emitido en coordinación con el Estado, y es mi obligación respetar su voluntad

**WANI.** Usted, como presidenta de la CONADETI, vio en este nuevo título alguna letra que afectara la posesión legal de este territorio a favor de estas comunidades mayangnas?

**MLA.** Todo está legalmente constituido. No se hicieron las cosas por hacerlas. Hubo una revisión del título hecha por abogados. La opción que eligieron estas comunidades la puede escoger otras comunidades o territorios: solicitar que se haga su titulación a como lo mandata la Ley: en coordinación con el Estado. Y si bien la Comisión Nacional

de Demarcación y Titulación es la figura legal para llevar a cabo este proceso, la Ley no dice que lo va ser sola; lo va a ejecutar en coordinación con la Intendencia de la Propiedad, que es la representante del Estado. Lo va a hacer también en coordinación con lo que las comunidades solicitan. Este proceso es de la comunidad, y yo como presidente de la CONADETI debo respetar la decisión de la comunidad.

**WANI.** *¿Qué resultados espera obtener cuando termine su periodo?*

**MLA.** Por ejemplo, a corto plazo, nuestro gran reto es terminar siete diagnósticos.

**WANI.** *¿Además de los ocho que existen?*

**MLA.** Además de los ocho que existen; y empezar a trabajar en la titulación de tres, que son el bloque de Tumarín, Awás Tingni y la Desembocadura de Río Grande junto con la Cruz de Río Grande. Hoy precisamente tuve una reunión con estos líderes y ya me interpusieron una solicitud: ellos quieren que desde ya —porque ya están listos sus diagnósticos— trabajemos en su titulación.

**WANI.** *¿Cuales son lo conflictos principales?*

En este momento estamos viendo el conflicto de Awas Tingni, uno de los principales, porque ha trascendido más allá de nuestras fronteras nacionales. Y no es que no haya habido intervención de la CONADETI; tanto el Presidente que me antecedió, como la Junta Directiva y toda la asamblea de la CONADETI, han estado trabajando con Awas Tingni. En estos últimos días hay avance, ya hay un dialogo con la comunidades y vamos ya a un proceso de resolución. Otro conflicto grande es el de Laya Siksa, entre comunidades y terceros; aquí pudimos constatar que hubo derramamiento de sangre, la pérdida de vida por defender los derechos de la comunidad. No podemos obviar que hablar de la tierra es hablar de algo sagrado y que de hecho esto va traer conflictos. Según como nosotros vayamos trabajando con la información pertinente, en esa medida obtendremos mejores resultados y se va resolver el conflicto.

**WANI.** *¿Qué otras dificultades enfrenta actualmente?*

**MLA.** Bueno, en la actualidad estamos enfrentando varias situaciones dentro de las dificultades. Está la falta de fondos para resolver los conflictos. Inicialmente, el Estado había suministrado a la CONADETI once millones de córdobas. Por los impases de ejecución de la administración anterior se había perdido mucha confianza con el Estado. Y tenemos que hablar las cosas tal como son; yo no me horrorizo por hablar las cosas tal como son. Ahora que estamos en una etapa en que se avecinan los procesos de demarcación y titulación más difíciles, no vamos a contar con esos once millones de córdobas. Ya el Estado lo recortó para el presupuesto de 2007. Tenemos también conflictos entre colonos y las comunidades y el avance de frontera agrícola: Este avance no lo vamos a desacelerar mientras no demarquemos a favor de las comunidades. Está también la falta de estrategia de divulgación, que mencionamos anteriormente. Estamos trabajando en un convenio con los medios, tanto nacionales como regionales y comunales, para poder avanzar en el proceso. Es necesario, porque es muy cierto que necesitamos entrar más con las bases, con las comunidades. Esta es una dificultad que enfrentamos.

**WANI.** *¿Y Qué se esta haciendo actualmente?*

**MLA.** Estamos trabajando. Estamos elaborando el POA 2007 y terminando de aplicar el del 2006. Ya confeccionamos la estrategia de la CONADETI para el 2007: ¿qué es lo que queremos, que es lo que esperamos? Ya hay una planificación integral y coherente tanto en las CIDT's (Comisiones Intersectoriales de Demarcación y Titulación) como en la CONADETI. En los próximos cinco años, estamos hablando del 2005 al 2009, necesitamos definir hacia dónde queremos llegar. Estamos acompañando a las CIDT's, tanto en la RAAN como en la RAAS y Jinotega, en el proceso de diagnóstico de siete territorios.

**WANI.** *¿Qué compromisos adquiere usted en esta presidencia de CONADETI?*

Bueno, los compromisos son de todos y todas las personas involucradas. Uno de ellos es que vamos a seguir acompañando las comunidades en la parte financiera y técnica de la elaboración de sus diagnósticos. Vamos a trabajar con la OTR en los títulos otorgados en las tierras y comunidades indígenas. Estamos analizando ese procedimiento. También trabajaremos muy de cerca con los ONG's en programas tanto de financiamiento como técnicos. Queremos adquirir un compromiso con la comunidad internacional y presentar el avance del proceso de demarcación en países en donde también se están implementando procesos de demarcación y titulación, como Colombia y Brasil, por ejemplo. Queremos absorber la experiencia de estos procesos, no para copiarla porque somos diferentes, pero sí para ampliar y mejorar nuestra metodología, y titular. Titular, cumplir con el sueño de los comunitarios.



*Pequeño mercado en el muelle de Bluefields, 2006.*